

# *Letra a letra*



# Women's literacy program

En Nepal, como en otros muchos otros lugares en el mundo, las mujeres no tuvieron tantas oportunidades como los hombres para ir la escuela. De niñas, en zona rural su trabajo principal era cuidar de los animales. Cortar hierba y darles de beber, y llegando a los 15 años casarse y cuidar del esposo y de los hijos.

No tener la oportunidad no quiere decir no tener la capacidad , y de hecho estos programas de alfabetización consiguen varios objetivos. Uno de los que más me gusta es que estas mujeres, a las cuales se les había dicho muchas veces que no estaban hechas para estudiar, ahora abren los ojos a la realidad. Son capaces de leer y escribir y de mucho más, solamente con una libreta, un lápiz y cariño por parte de sus profesoras.



Desde el principio entendimos que teníamos que integrar este programa, al que llamamos *Kalam revolution*, ( La revolución del lápiz ) de forma permanente, y animar a todas las ongs que están trabajando en educación a desarrollarlo.

No es un programa caro, incluso dándoles el material escolar. La parte más complicada es organizarse porque los conocimientos entre ellas son muy desiguales, y si ponemos el listón muy alto algunas se pierden y si el listón está muy bajo las que saben más se aburren.

Otro punto a destacar es que en la medida de lo posible sean estudiantes las que den estas clases, porque al dar clases, estas chicas valoran mucho más sus estudios y a sus profesores. Enseñar motiva a aprender.

Total, que esta vez nos hemos organizado en dos grupos, y las mujeres pueden ir cambiando de grupo para adaptarse mejor a sus niveles.

Algunas aprenden más rápido que otras.



La duración el curso será de un año y lo dividimos en cuatro partes de tres meses con descansos entre niveles. Estos descansos coinciden con las vacaciones de los niños. El objetivo a alcanzar es que cada mujer sea capaz de escribir un resumen de su vida y leer letras pequeñas en revistas o periódicos.



Éste es el alfabeto básico. Se escribe de izquierda a derecha y es uno de los idiomas más complejos de escribir y de pronunciar que he conocido en mi vida. A esto añádidle los acentos propios de cada zona y la cantidad de excepciones que tiene, además de que las letras se pueden sumar dando medias letras.

क का कि की कु कू के कै को कौ कं कः

ख खा खि खि खु खू खे खै खो खौ खं खः

ग गा गि गी गु गू गे गै गो गौ गं गः

घ घा घि घी घु घू घे घै घो घौ घं घः

ङ डा डि डी डु डू डे डै डो डौ डं डः

च चा चि ची चु चू चे चै चो चौ चं चः

छ छा छि छी छु छू छे छै छो छौ छं छः

ज जा जि जी जु जू जे जै जो जौ जं जः

झ भा भि भी भु भू भे भै भो भौ भं भः

ञ जा जि जी जु जू जे जै जो जौ जं जः

ट टा टि टी टु टू टे टै टो टौ टं टः

ठ ठा ठि ठी ठु ठू ठे ठै ठो ठौ ठं ठः

ड डा डि डी डु डू डे डै डो डौ डं डः

ढ ढा ढि ढी ढु ढू ढे ढै ढो ढौ ढं ढः

ण णा णि णी णु णू णे णै णो णौ णं णः

त ता ति ती तु तू ते तै तो तौ तं तः

थ था थि थी थु थू थे थै थो थौ थं थः

द दा दि दी दु दू दे दै दो दौ दं दः

ध धा धि धी धु धू धे धै धो धौ धं धः

न ना नि नी नु नू ने नै नो नौ नं नः

प पा पि पी पु पू पे पै पो पौ पं पः

फ फा फि फी फु फू फे फै फो फौ फं फः

ब बा बि बी बु बू बे बै बो बौ बं बः

भ भा भि भी भु भू भे भै भो भौ भं भः

म मा मि मी मु मू मे मै मो मौ मं मः

य या यि यी यु यू ये यै यो यौ यं यः

र रा रि री रु रू रे रै रो रौ रं रः

ल ला लि ली लु लू ले लै लो लौ लं लः

व वा वि वी वु वू वे वै वो वौ वं वः

श शा शि शी शु शू शे शै शो शौ शं शः

ष षा षि षी षु षू षे षै षो षौ षं षः

स सा सि सी सु सू से सै सो सौ सं सः

ह हा हि ही हु हू हे है हो हौ हं हः

क्ष क्षा क्षि क्षी क्षु क्षू क्षे क्षै क्षो क्षौ क्षं क्षः

त्र त्रा त्रि त्री त्रु त्रू त्रे त्रै त्रो तं तः

ञ जा जि जी जु जू जे जै जो जौ जं जः

Y éste es el alfabeto básico completo, es decir, lo que se necesita saber para leer cosas sencillas. Son 432 caracteres con los cuales se construyen las palabras más básicas. Luego vienen las medias letras, las dobles letras y las excepciones...

Muchos extranjeros que vivimos en Nepal podemos hablar algo de nepalí de oídas, entender lo básico, pero muy pocos pueden leerlo y escribirlo correctamente. Yo soy de los que lo he intentado varias veces pero al llegar a las excepciones me pierdo en lo que llamo un mundo ilógico, donde nadie sabe explicarte el porqué. Es así porque siempre ha sido así.





## जोड अक्षर

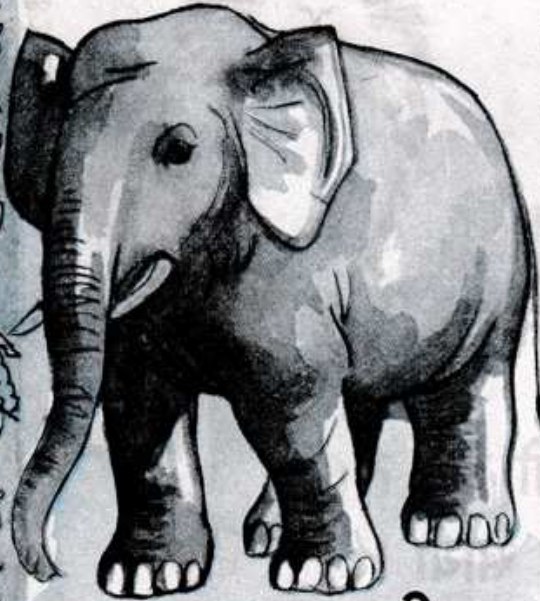
क्य-कय ख्+य-ख्य ग्+य-ग्य

कय ख्य ग्य ध्य ड्य

च्य छ्य ज्य भ्य ज्य

ट्य ठ्य ड्य ढ्य ण्य

त्य थ्य द्य ध्य न्य



न्+त-त्त हात्ती

क्+क-क्क

च्+च-च्च

ट्+ट-ट्ट

न्+न-न्न

प्+प-प्प

म्+म-म्म

स्+स-स्स

टक्कर

गुच्चा

खुट्टा

टन्न

टप्प

सम्म

ठस्स

Aquí una pequeña muestra de lo intentaba explicaros con sumar letras. Luego estarían las excepciones .. Pero bueno, todo esto es para deciros que me resulta admirable que estas mujeres que se lancen a esta aventura de aprender a leer y a escribir nepalí, cuando yo, después 15 años, no he podido pasar del elefante..

३॥

१. आमा

२. ममा

३. काका

४. कलमा

५. मलमा

६. \_\_\_\_\_

७. \_\_\_\_\_

८. \_\_\_\_\_





Ahora ellas aprenden a leer y a escribir. Algunas se quedarán aquí, otras querrán seguir con cálculo y formación profesional. Todas podrán llegar donde quieran llegar porque se les abre una puerta muy importante. Empiezan una aventura, y como nos decía una estudiante: “Aprender a leer y a escribir ha sido.... como si antes estuviese ciega y ahora abro los ojos al mundo”.

Poco a poco las iremos conociendo, sin forzar nos irán explicando su vida y sus motivaciones del por qué están estudiando. Iniciamos este curso con mucha ilusión.

De nuevo gracias a todos los que estáis haciendo vuestras aportaciones al fondo solidario, desde el cual salen estas y otras acciones que os iremos explicando.

Toni.